

ORC

POLITISCHE ABTEILUNG I
E.B.75.77.-ORC/OMU

Bern, den 30 Juli 1991

OFFIZIELLER BESUCH DES POLNISCHEN AUSSENMINISTERS
K. SKUBISZEWSKI (2. SEPTEMBER 1991)

Zusammenarbeit mit Polen im Rahmen des Fr. 250 Millionen-Osteuropakredites

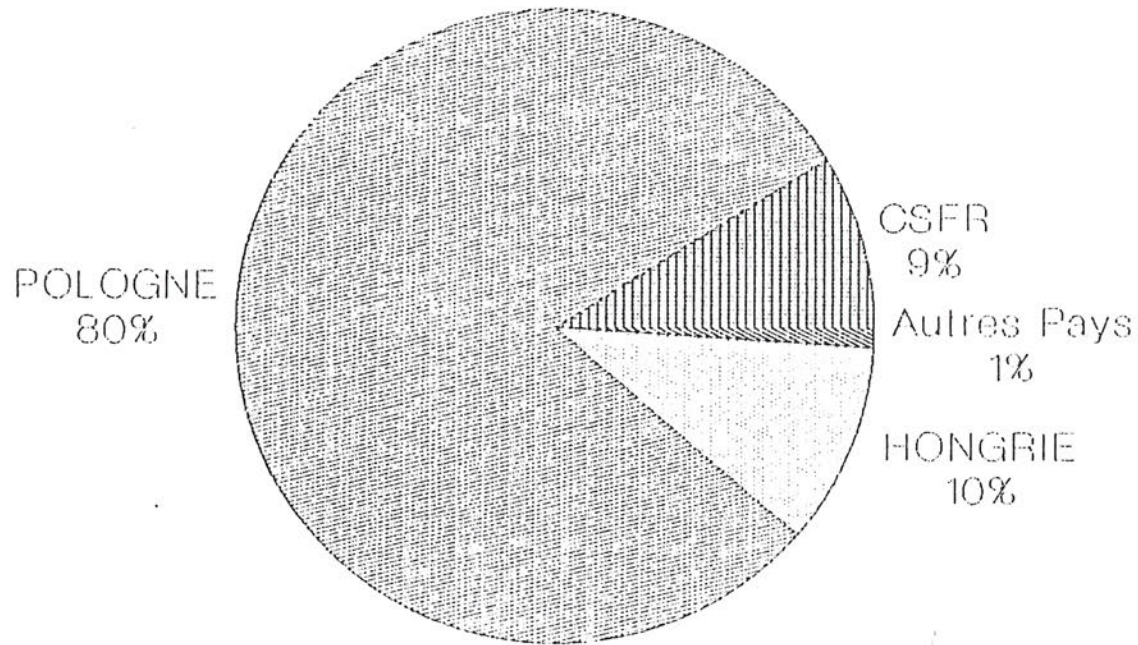
Polen ist der grösste Nutzniesser der in der Botschaft über eine verstärkte Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten und entsprechende Soforthilfsmassnahmen vom 22. November 1989 vorgesehenen Aktionen (vgl. Grafiken 1 und 2). Rund 80 Prozent der 250 Millionen Franken kommen Polen vor allem in Form von Finanzhilfe (Kreditgarantien, Finanzierung von prioritären Güterlieferungen) zugute. Im Bereich der technischen Zusammenarbeit liegen die Schwergewichte im Landwirtschaftsbereich (u.a. Markthalle in Posen), im Arbeitsmarktbereich (Zusammenarbeit mit dem "Bureau International du Travail") und im Ausbildungsbereich (u.a. Sprachlehrer, Verwaltungsbeamte, Unternehmer). Die Beilage 1 gibt Auskunft über die bis heute für Polen bewilligten Projekte.

Wir werden die Zusammenarbeit mit Polen auch im Rahmen des kommenden zweiten Rahmenkredits fortführen. Grundlage dieser Zusammenarbeit werden dabei die noch zu unterzeichnende "Absichtserklärung" und das zur Zeit in Ausarbeitung stehende indikative Länderprogramm sein.


Carlos M. Orga

BUDGET PAR PAYS

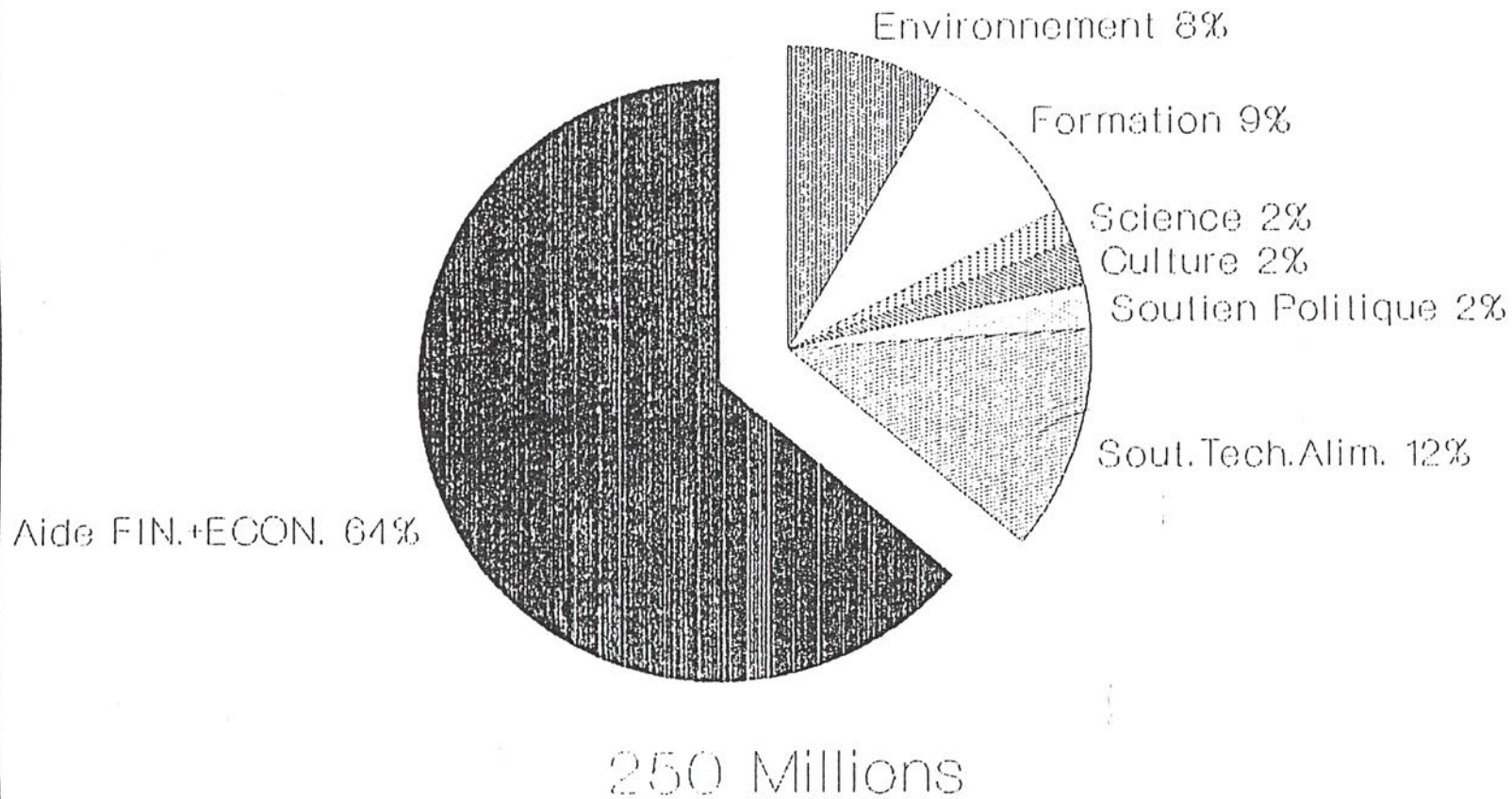
Soutien Europe de l'Est



250 Millions

BUDGET PAR SECTEUR

Soutien Europe de l'Est



POLITISCHE ABTEILUNG I
E.B.75.77.-ORC/SVO/OMU

Bern, den 30. Juli 1991

**Besuch des polnischen Aussenministers
K. Skubiszewski (2. September 1991)**

Thema : Der 250 Mio-Kredit

I. Projekte der Politischen Direktion

- Spezifisch für Polen :

1. Agence européenne des pouvoirs
locaux, Varsovie

Gérée par le Centre européen de la culture à Genève, cette agence a été créée en décembre 1990. Elle concentre ses activités sur la rédaction et la distribution de documents d'information sur la gestion locale établie selon les besoins exprimés par les administrations polonaises et la mise à disposition d'ouvrages spécialisés en langue polonaise. La Confédération assure le financement de l'agence jusqu'à fin décembre 1991.

Fr. 138'000.--

- Mit regionaler Ausrichtung :

2. Seminar "Lokalverwaltungen" (CEC Genf).	Fr.	44'000.--
3. Sprachlager (Schweizerische UNESCO-Kommission).	Fr.	29'300.--
4. Konferenz "Europa und die Welt" in Lissabon (CEC Genf).	Fr.	33'800.--
5. Konferenz "Föderalismus" (Luzern).	Fr.	145'000.--
6. Gewerkschafts-Stagiaires (CNG Bern).	Fr.	80'000.--
7. Medien (SRG).	Fr.	800'000.--
8. Programme du Conseil de l'Europe dans le domaine juridique et des droits de l'homme, dès mi 1991.	Fr.	1'000'000.--
9. 12ème séminaire sur la sécuri- té internationale, IUHEI à Genève du 15 au 20 juillet 1991.	Fr.	15'750.--
10. 9ème session internationale de formation à l'enseigne- ment des droits de l'homme et de la paix à Genève du 1er au 6 juillet 1991. Fi- nancement de 16 bourses.	Fr.	12'300.--
11. Colloque "Culture politique et démocratie" à Genève les 7 et 8 février 1992.	Fr.	40'000.--
12. 20ème séminaire académique du Forum Helveticum consa- cré au thème "La Suisse face		

à la renaissance démocratique en Europe de l'Est" à Lenzburg du 3 au 5 septembre 1991.	Fr.	10'000.--
13. Echange de jeunes Suisse-Europe de l'Est.	Fr.	143'000.--
14. Exposition du CICR "Respecter l'homme en temps de guerre".	Fr.	25'000.--
15. Exposition : La Suisse - Face à face.	Fr.	100'000.--

II. Projekte der DIO

- Spezifisch für Polen :

16. IDHEAP Lausanne

Formation de formateurs
pour les centres régionaux
de formation en administra-
tion locale :

- 3 bourses d'un an pour di-
plôme postgrade à l'IDHEAP.
- Forum des pouvoirs locaux :
organisé en CH pour 15-20
enseignants.
- Coopération didactique avec
le centre de Kielce.

Fr. 700'000.--

17. Ecoles secondaires (formation linguistique)

Programme réalisé par le
CPS, Lucerne :

- Cours de perfectionnement
pour "enseignants forma-
teurs" en français + en
allemand (240 personnes).

- Création d'un centre de rencontre et de perfectionnement pour les enseignants.
- Organisation d'échanges d'enseignants et stages.

Fr. 975'000.--

Début : mars 1991.

18. BIT : Service de l'emploi

- Equipement de 4 centres modèles régionaux (Varsovie, Toolz, Gdansk, Bydgoszcz).
- Formation de 400 employés pour les centres.
- Formation de 200 formateurs pour les services de l'emploi.
- Formation par les formateurs de 3000 employés du service.
- Formation de 125 cadres supérieurs du service pour toutes les 49 régions et pour la centrale.
- Equipement et formation de la Centrale pour gérer le "Labour fund".

Fr. 2'700'000.--

Début : septembre 1990.

19. Betriebspädagogisches Institut der Vereinigung für freies Unternehmertums

Formation de petits et moyens entrepreneurs réalisée par "Vereinigung für freies Unternehmertum", ZM en collaboration avec Zzba Rzemieslnicza Gdansk.

Ausbildungsmassnahmen (workshops) zugunsten der Danziger Gewerkschaftszweckverbandes zwecks Aufbau einer internen Ausbildungsorganisation. Ausbildung für polnische Trainer. Weiterbildungsmassnahmen für den Klub privater Unternehmer und Unterstützung lokaler Initiativegruppen.

Fr. 550'000.--

Start : bereits erfolgt.

20. Stiftung des Betriebswirtschaftlichen Instituts der ETHZ

Vorbereitung von fünf Ausbildungsprojekten zusammen mit : der Universität und der Stiftung Solidarnosc in Lublin, dem polnischen Arbeitgeberverband in Warschau, der Stiftung für Managementausbildung in Gdansk, der technischen Universität Warschau und den Kommunalbetrieben der Stadt Gdansk. Alle Projekte gemäss dem Ansatz "Ausbildung der Auszubildenden".

Planung Fr. 85'350.--

Realisierung Fr. 720'000.--

Start : schon erfolgt.

- Mit regionaler Auswirkung :

21. Fotoausstellung : Musée de l'Elysée, Lausanne

Ausstellung mit Aufnahmen bulgarischer, polnischer, rumänischer, sowjetischer, tschechoslowakischer und ungarischer Fotografen zur politischen, gesellschaftlichen und kulturellen Situation ihrer Länder.

Fr. 100'000.--

Start : bereits stattgefunden.

22. Wissenschaftsprogramm : Schweizerischer Nationalfonds (SNF)

Auswahl, Beurteilung, Betreuung und Finanzierung von Forschungsprojekten, die dem SNF von Schweizerischen Forschungsinstituten vorgelegt werden. Unterstützung von kürzeren gegenseitigen Studienaufenthalten, Organisation von Seminaren und kleineren Forschungsprojekten. Bis Ende 1990 lagen dem SNF bereits gegen 300 Projektvorschläge vor. Von 82 eingegangenen Gesuchen für Polen wurden bis Juli 1991 53 Projekte bewilligt.

Fr. 3'800'000.--

Start bereits erfolgt.

23. Kulturprogramm : Pro Helvetia

Auswahl, Beurteilung und Subventionierung von Kulturprojekten im klassischen und politischen Sinn. Förderung des Erfahrungsaustausches und der Direktkontakte zwischen den verschiedenen Kulturmilieus. Verbesserung der kulturellen Infrastruktur (Bibliotheken, Dokumentationszentren).

Fr. 3'900'000.--

Start : bereits erfolgt.

24. Stipendienprogramm : Eidg. Stipendienkommission (ESKAS), Fribourg

Stipendienprogramm zugunsten osteuropäischer Studierender und junger HochschulprofessorInnen. Bevorzugt werden Personen, die sich in den strategisch wichtigen Sektoren am Reformprozess ihrer Länder beteiligen wollen und entsprechend qualifiziert sind.

Fr. 3'000'000.--

Start : bereits erfolgt.

25. Banques

Cours de formation de l'Association suisse des banquiers en faveur des cadres des "banques d'affaires" privées. L'association de ces banques est en préparation. Le premier cours se tiendra au mois d'octobre 1991.

Fr. 148'000.--

26. Union des villes suisses

Visites d'information et stages pour élus locaux et fonctionnaires des communes :

- Visite d'information d'une semaine dans des communes suisses pour 15-20 élus locaux et fonctionnaires des communes.
- Mission d'étude "Abfall-Bewirtschaftung" dans des villes suisses.
- 15-20 stages de 4 mois dans des administrations de villes suisses.

Fr. 300'000.--

Début : mai-juin 1991.

27. Institut für Tourismus und Verkehrswirtschaft der Hochschule St. Gallen

Hilfeleistung zum Auf- und Ausbau lokaler, regionaler und nationaler Tourismusorganisationen, entsprechende theoretische und praktische Ausbildung in Marketing, Management und Rechnungswesen sowie Aus- und Weiterbildung für Unternehmer oder Unter-

nehmensgründer in der Tourismusbranche.

Fr. 646'000.--

Start : Februar 1991.

28. Künstlerateliers : Verein Artest, Bern

Vermittlung von Ateliers und Wohngelegenheiten für osteuropäische Kunstschafter zur künstlerischen Weiterentwicklung und persönlichen Entfaltung in der Schweiz. Stipendiumdauer : je acht Monate. Gedeckt sind ebenfalls die Kosten für Arbeitsmaterial sowie die Organisation und Durchführung einer Ausstellung am Ende des Aufenthalts.

Fr. 800'000.--

Bereits erfolgt.

29. Film : Vorstellung von schweizerischen Filmen für das polnische Publikum. Vorgesehen ist z.B. die Tournee des Oscar-gekrönten Films von Xavier Koller "Reise der Hoffnung" In Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Kultur (Polen, CSFR, Ungarn). Gesamtsumme :

Fr. 600'000.--

30. Kulturgüterschutz : Als konkretes Projekt ist die Einrichtung eines Beleuchtungs- und Sicherheitssystems im Museum Czartoryski in Krakau vorgesehen. Finanzierung noch offen.

III. Projekte der DEH

31. Engrosmarkthalle

Finanzierung polnischerseits zugesichert; Baubeginn im April 1991.

32. Milchstudie

Gespräche mit der Regierung
(Landwirtschaftsministerium)
im Gange; etwas schleppend,
aber unter Kontrolle.

33. Dorfentwicklungsprojekt34. AgrarkreditIV. Projekte des BAWI35. Réassurance de la GRE**Description du projet**

La GRE n'étant plus disponible
pour des transactions avec la
République de Pologne, une somme
de 100 mio a été réservée sur le
crédit de programme de 250 mio
de SFR en faveur des pays d'Europe
centrale et orientale afin de
réassurer la GRE et de rétablir
ainsi une partie du courant normal
des échanges entre les deux pays.

Etat du projet

A ce jour, 54 projets ont été ap-
prouvés pour environ 80 mio de SFR.
4 livraisons ont déjà été effectuées
pour un montant de 5 mio de SFR dans
le cadre de garanties à long terme
et plusieurs exportations de l'in-
dustrie chimique ont déjà bénéficié
de cette garantie.

Message aux autorités polonaises

Nous continuons à approuver des
projets dans le cadre de cet ins-
trument.

36. Pharmacies SOS

Description du projet

Dans le cadre de l'assistance financière non remboursable formalisée par l'accord bilatéral signé le 29 août 1990, un volet est consacré à la Santé. Nous avons approuvé un projet consistant à livrer des médicaments aux pharmacies SOS de la Croix-Rouge polonaise.

Etat du projet

La Croix-Rouge suisse a proposé une liste de médicaments qui doit être encore affinée en fonction des réglementations concernant l'importation de certains médicaments en Pologne. Nous n'avons d'autre part pas encore reçu de demande formelle des autorités polonaises concernant ce projet.

Message aux autorités polonaises

Nous sommes prêts à donner le feu vert dès que tous les documents nécessaires nous seront parvenus : demande formelle portant mention des conditions de rétrocession éventuelles et offre définitive de la Croix-Rouge suisse à la Croix-Rouge polonaise.

37. Audit de la Banque PKO

Description du projet

Dans le cadre de l'assistance financière non remboursable formalisée par l'accord bilatéral signé le 29 août 1990, nous avons approuvé un projet visant à effectuer une étude approfondie des comptes et du portefeuille de la Banque PKO dans le cadre de la série d'études du même type entreprise sous la direction de la Banque Mondiale.

Etat du projet

Nous avons procédé à un appel d'offres en Suisse et nous étudions les propositions de très haute qualité qui nous sont parvenues, attestant de l'intérêt rencontré en Suisse par un tel projet.

Message aux autorités polonaises

Nous pensons que la somme envisagée pour ce projet doit être revue à la hausse afin de compléter le diagnostic de l'état de la banque par des propositions précises.

38. Audit du projet poltax

Description du projet

Dans le cadre de l'assistance financière non remboursable formalisée par l'accord bilatéral signé le 29 août 1990, nous avons approuvé un projet visant à effectuer une étude du projet de réforme du système fiscal polonais dans ses aspects de rationalisation assistée notamment par informatique.

Etat du projet

Nous avons récemment reçu un cahier des charges qui nous permettra de procéder à un appel d'offres en Suisse dans les prochains jours.

Message aux autorités polonaises

Dès qu'un consultant sera identifié, nous impliquerons les autorités polonaises compétentes pour le choix définitif de celui-ci.

39. Projet télex

Description du projet

Dans le cadre de l'assistance financière non remboursable formalisée par l'accord bilatéral signé le 19 août 1990, des sommes sont réservées pour des projets dans le secteur des communications et nous avons approuvé la livraison d'un central Téléx et sa transformation en deux centraux indépendants à Łódz et à Kraków.

Etat du projet

Le projet est prêt à entrer dans sa phase d'exécution. Nous avons procédé à l'évaluation de l'offre des fournisseurs suisses qui a paru hautement satisfaisante tant au plan des spécifications techniques qu'à celui de l'offre financière. La Banque nationale suisse se verra très prochainement communiquer les documents lui permettant d'effectuer les paiements sur ordre du gouvernement polonais aux prestataires suisses.

Message aux autorités polonaises

Nous nous félicitons de la conclusion de ce projet avancé et nous souhaitons qu'il soit un exemple pour les réalisations qui suivront.

40. Aide financière non remboursable

Description du projet

Dans le cadre de l'assistance financière non remboursable formalisée par l'accord bilatéral signé le 29 août 1990, des sommes sont notamment réservées pour des projets dans les secteurs des communications, de l'énergie et de l'environnement ainsi que de la santé.

Etat du projet

Une liste de projets prioritaires nous est parvenue de la part du gouvernement polonais concernant les secteurs Communications et Energie/Environnement. Nous étudions activement ces projets dont certains ont déjà fait l'objet d'une approbation interne (PKO, poltax).

Message aux autorités polonaises

M. Escher aura, au cours de la visite, des entretiens avec des responsables polonais afin d'approfondir certains projets et de réunir des éléments de réponse quant à l'acceptabilité des différents projets soumis à l'OFAEE.

41. Promotion des investissements

Description du projet

Une somme de 5 mio de SFR est consacrée dans le crédit de programme de 250 mio à la promotion des investissements. Le bureau de l'ONUDI à Zürich a été mandaté pour mener à bien un programme en ce sens. Ce programme vise à mettre en contact des investisseurs suisses potentiels avec des partenaires possibles dans les différents pays d'Europe centrale et orientale.

Etat du projet

Nous avons déjà approuvé un projet de ce type en Pologne.

42. Promotion des exportations

Une somme de 5 mio de SFR est consacrée dans le crédit de programme de 250 mio à la promotion des exportations des pays d'Europe centrale et orientale vers la Suisse. L'OSEC à Zürich a été mandaté pour mener une partie de ce programme. Ce pro-

- 14 -

gramme vise à mettre en contact des importateurs suisses potentiels avec des partenaires possibles dans les différents pays d'Europe centrale et orientale.